



## **Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS**

wspólnie z

## **Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej**

zaprasza na konferencję pt.

### **„Tłumacz w świecie nowych technologii. Zarządzanie danymi a etyka tłumacza”.**

z cyklu:

#### **„TRANSLATING EUROPE”**

organizowaną w ramach projektu Komisji Europejskiej,  
sfinansowaną przez Dyрекcję Generalną ds. Tłumaczeń Pisemnych

**w sobotę, 1 grudnia 2018 roku**

#### **Miejsce: Centrum Konferencyjne KOPERNIKA**

ul. Kopernika 30, Warszawa

### **PROGRAM**

- 9:30 – 9:45 **Otwarcie**
- 9:45 – 10:30 **Krzysztof Nalepa**, Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce – *Tłumacz w świecie nowych technologii*
- 10:15 – 10:45 **Szymon Kłoczek**, Dyrekcja Generalna KE ds. Tłumaczeń, Dział IT – *Neuronowe tłumaczenie maszynowe*
- 10:45 – 11:15 **Wojciech Wołoszyk**, IURIDICO – *Prawa własności intelektualnej i zasada ponownego wykorzystania informacji sektora publicznego w kontekście pamięci tłumaczeniowych i tłumaczeń maszynowych*
- 11:15 – 11:45 **Przerwa na kawę**
- 11:45 – 12:15 **Krzysztof Łoboda**, Uniwersytet Jagielloński – *Tłumaczenia a uniwersalia językowe i automatyczne przetwarzanie języka naturalnego*
- 12:15 – 12:45 **Kamil Śliwowski**, Fundacja Panoptykon – *Skąd się biorą (nasze) dane w sieci? Jak odzyskać (część) kontroli nad tym, co i jak udostępniamy o sobie i o naszych klientach*
- 12:45 – 13:15 **Agenor Hofmann-Delbor**, Localize.pl – *Gdzie są moje dane?*
- 13:15 – 14:00 **Lunch**
- 14:00 – 14:30 **Urszula Paradowska**, Akademia im. Jakuba z Paradyża – *Rozwijanie kompetencji informacyjnej - skuteczne wyszukiwanie informacji i zasoby internetowe dla tłumaczy*
- 14:30 – 15:00 **Marcin Karpezo**, freelancer – *Cyberbezpieczeństwo w pracy tłumacza*
- 15:00 – 15:30 **Przedstawiciele PT TEPIS** – *Etyka tłumacza w świetle zmian technologicznych na rynku tłumaczeń*
- 15:30 – 15:45 **Przerwa na kawę**
- 15:45 – 16:30 **DYSKUSJA PANELOWA: Nowe technologie – korzyści i zagrożenia dla tłumacza**
- 16:30 – 17:00 **Dyskusja i podsumowanie**

**Udział w konferencji jest bezpłatny.**

Decyduje kolejność zgłoszeń. Pierwszeństwo mają członkowie PT TEPIS.

Zgłoszenia prosimy kierować na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) lub Biura Rady Naczelnej (w godzinach 8.00-16.00) do dnia **25 listopada 2018 r.**